

Erdélyt illető

ORSZÁGOS KORMÁNYLAP.

1859-dik év.

II. R É S Z.

X. darab.

Kiadott és szétküldetett augusztus 25-kén 1859.

16. szám.

Kibocsátványa

az erdélyi cs. k. holtartóságnak 1859 augusztus 5-ről, mellyel a cs. k. földtehermentesítési pénzalap igazgatóságának 1859 június 30-kán 204 eln. szám alatt kelt hirdetvénye közzétetik.

A cs. k. földtehermentesítési pénzalap igazgatóságának 1859 június 30-kán 204 eln. szám alatt kelt hirdetvénye ezen hatóság kérésire a mellékletben köztudomásra hozatik.

A kormányzó

Liechtenstein s. k. altábornagy.

Sz. 204/f. p. i. eln.

Hirdetvénye

a cs. k. földtehermentesítési pénzalap igazgatóságának, az 1858 szeptember 15-kén — birod. törv. lap 153 sz. a. — kelt legfelsőbb nyiltparancs által országos jövedelmekből kárpótlás mellett megszüntetett tized-tartozások mikénti kitudásáról s az azokért járó tizedkárpótlás felszámításáról.

Oly ezélből, hogy az 1858 septemb. 15-ken birod. törv. lap 153 sz. a. kelt legfelsőbb nyiltparancs 1. és 3. §§. határozatai által országos jövedelmekből leendő kárpótlás mellett megszüntetett földesuri, fiscalis és egyházi tizedért járó kárpótlás a vételjogosított felek számára a lehető leghamarább kitudassék és kiszolgáltassék, — nem tévén különbséget, ha a tized földterményekből vagy oly tárgyakkól, mellyek nem földtermények, avvagy netalán a jövedelem tizedrésznél nagyobb vagy csekélyebb mennyiségben fizetett légyen, — ezennel következő rendeltetik:

II. 1859.

Landes-Regierungsblatt

für

Siebenbürgen.

Jahr 1859.

II. A b t h e i l u n g.

X. Stück.

Ausgegeben und versendet am 25. August 1859.

No. 16.

E r l a ß

der f. f. Statthalterei für Siebenbürgen, vom 5. August 1858, womit die Kundmachung der f. f. Grundentlastungs-Fonds-Direction vom 30. Juni 1859, Z. 204 verlautbart wird.

In der Anlage wird die Kundmachung der f. f. Grundentlastungs-Fonds-Direction vom 30. Juni l. J., Z. 204/Praes., über Ansuchen dieser Behörde zur allgemeinen Kenntniß gebracht.

Der Gouverneur

Liechtenstein m. p. J. M. R.

Nr. 204/G. F. D. Präf.

Kundmachung

der f. f. Grundentlastungs-Fonds-Direction über die Art und Weise der Ermittlung der durch das A. h. Patent vom 15. September 1858, Nr. 153 R. G. Bl., als gegen Entschädigung aus Landesmitteln aufgehobenen **Behentenschuldigkeiten** und der Liquidirung der für dieselben gebührenden **Behentenschädigung**.

Zum Zwecke einer möglichst schleunigen Ausmittlung und Zuwendung der den Behentberechtigten Parteien gebührenden Behentenschädigung, für den durch die Bestimmungen der §. 1 und 3 des A. h. Patentes vom 15. September 1858, Nr. 153 R. G. Bl., als gegen Entschädigung aus Landesmitteln aufgehobenen grundherrlichen, fiskal- und geistlichen Behent, ohne Unterschied ob derselbe von Bodenerzeugnissen oder von Gegenständen, die keine Bodenerzeugnisse sind, oder selbst in einem größeren oder geringeren als den zehnten Antheile des Erträgnisses entrichtet wurde, wird hiemit Nachstehendes verordnet.

Бюлетинъ гьбернъли провинциале

pentre

A P D E A L Ő.

Августъ 1859

II. С Е П Ч И Ő Н Е.

X. тьмьнкь.

Есрпадъ ми тръмичь дн 25. Августъ 1859.

Nr. 16.

Декретъ

гьбернъмънтъли ч. р. pentre Ardealŕ din 5. Августъ 1859, prin care се адъче ла пьбликъ кьносчинъ пьбликареа дьренъиснеи ч. р. а фондъли де десъинъареа сарчинелоръ де пьмънтъ din 30. Iunie 1859 Nr. 204.

Ан алъспаре се адъче ла пьбликъ кьносчинъ пьбликареа дьренъиснеи ч. р. а фондъли де десъинъареа сарчинелоръ де пьмънтъ, din 30. Iunie a. k. Nr. 204 през. дн зрмареа черепеи фьксте де кьтръ ачаестъ дерегъторъ.

Гьбернъторъ

Lixtenntain m. n. A. M. K.

Nr. 204/D. F. D. Прес.

Пьбликареа

дьренъиснеи ч. р. а фондъли де десъинъареа сарчинелоръ де пьмънтъ деспре модъкъ конктатъреи **дечимелоръ**, каръ prin patenta дьмперътеаскъ din 15. Септемьре 1858, (Бл. имп. Nr. 153), с'аъ десъинъатъ не лънтъ десъмънаре din мьжълочеле дьреи, ми деспре лимпезиреа **десъмънтъреи де дечиме**, че се кьвине pentre ачеле.

Спре а конктата ми дьмънтъла не кьтъ се пьте маъ кьрждъ десъмънареа дечимелоръ, че се кьвине пьрълоръ, каръ аъ автъ дьрентъ а траво дечиме, pentre дечима домнеаскъ, фискале ми преодеаскъ, каре prin дьспъсечъниле §. 1 ми 3 алъ патентеи дьмперътеаскъ din 15. Септемьре 1858, (Бл. имп. Nr. 153), с'а десъинъатъ, не лънтъ десъмънаре din мьжълочеле дьреи, фьръ дьстинъере, дакъ дечима с'а лъатъ din продънте до пьмънтъ аъ din алте обьенте, каръ не сьнтъ продънте але пьмънтъли, дакъ а кьстатъ din о кьтимо маъ маре ор маъ мькъ декътъ е а зечеа парте а венъитъли, се ординъ зрмътореле:

15

I. A mi a földesuri (urbéri) tizedet vagy a kilenczedet, hol az divatban volt, illeti, — a hová mindazon tized tartozik, mely az egykori földesuraságok által különbség nélkül, ha a földesuraság egy egyes vagy erkölcsi, egyházi vagy világi magán személy, avvagy az állam-kincstár vagy egy pénzalap, egy alapítvány s a t. mint olyanok (földesuraságok) által az urbéres telkekről és az ök volt jobbágyaktól vétetett, — arra nézve valamennyi ezen osztálybeli tizedjogosított felek a nyiltparancsilag őket illető tized-kárpótlási igényeiket az általuk huzott tized-tartozások béjelentése által tartoznak érvényesíteni a következő határozatok szerint:

a) Az ilyenmü tized iránti béjelentésnek az által kell bényújtania, a ki az 1855 april 10-ki hirdetvény s az ahhoz mellékelt oktatás I. szakaszának határozatai szerint a megszüntetett urbéri járandóságok béjelentésire jogosítva volt.

b) A kárpótlandó földesuri tized-tartozások béjelentésinek tized-béjelentési táblák (A. betü) szerkesztése s benyújtása által, és az itten megnevezett esetekben még egy főkimutatás (B. betü) és egy saját kísérő beadvány által kell megtörténnie.

c) Az A. alatti tized-béjelentési tábla minden egyes községre nézve, a melyben az ilyenmü tized szedetett, külön szerkesztendő, és arra csak is a nyomtatott ivék használandók.

d) Ha a földesuri tized ugyanegy vármegyének (vidéknek, széknek) több községeiben vétetett, akkor az ugyanazon vármegye valamennyi A. betü alatti béjelentési tábláiról egy főkimutatás is szerkesztendő a nyomtatott B. betü alatti iv használatával.

e) Az A. betü alatti tized-béjelentési tábla belső rovatainak kitöltésinél a mult évi september 15-ről legfels. tizedkárpótlási nyiltparancsnak következő határozatait tartozik a béjelentő szem előtt tartani s azok szerint eljárni.

α) Ha tized-megváltási szerződések léteznek, ezek a kárpótlás kiszabása tekintetében a szerződő felekre nézve annyiban szolgálnak binormértékül, a mennyiben azok 1838—1847 éveken belül legalább is kilencz évi időszakra terjednek ki. Ezen kilencz évi közepleges megváltási összeg minden levonás nélkül kárpótlási járadékképp, s annak huszszoros mennyisége kárpótlási tőkeképp tudandó ki. A terméshelyi adózások vagy szolgálmányok a telekadó-provisorium által megállapított árak szerint, vagy hol ilyes árak nem léteznek, az országos bizottmány által megállapítandó hasonló árak

I. Belangend den grundherrlichen (urbarialen) Zehent oder das Neuntel wo es üblich war, wöhin aller Zehent gehört, der von den ehemaligen Grundherrschaften, ohne Unterschied ob die Grundherrschaft eine einzelne oder moralische, geistliche oder weltliche Privat-Person oder Staatschatz oder ein Fond, eine Stiftung u. ist, als solchen (als Grundherrschaften) von urbarialen Grund und Boden und von ihren gewesenen Unterthanen bezogen wurde, haben sämtliche zehentberechtigzte Partelen dieser Kategorie ihre Ansprüche auf die ihnen gebührende patentmäßige Zehententschädigung durch Anmeldung der bezogenen Zehentgiebigkeiten nach Maßgabe und unter Beobachtung der nachstehenden Bestimmungen geltend zu machen.

a) Die Ueberreichung der Anmeldung dieser Art Zehents hat von demjenigen zu geschehen, der nach den Bestimmungen des Edictes und der demselben beiliegenden Befehlung vom 10. April 1855, I. Abschnitt, zur Ueberreichung der Anmeldung für die aufgehobenen Urbarialbezüge berechtigt war.

b) Die Anmeldung der zu entschädigenden grundherrlichen Zehentgiebigkeiten hat durch Verfassung und Ueberreichung von Zehentanmeldungstabellen lit. A., und in den hier genannten Fällen auch durch eine Hauptnachweisung lit. B. und durch eine eigene Einbegleitungs-Eingabe zu geschehen.

c) Die Zehentanmeldungstabelle A. ist bezüglich jeder einzelnen Gemeinde, in welcher der Zehent dieser Art bezogen wurde, zu verfassen, und es sind hiezu nur die gedruckten Blanquete zu benützen.

d) Wurde der grundherrliche Zehent in mehreren Gemeinden eines und desselben Comitats (Distriktes, Stuhles) bezogen, so ist über sämtliche Anmeldungstabellen lit. A. desselben Comitats, auch eine Hauptnachweisung mit Benützung der gedruckten Blanqueten lit. B. zu verfassen.

e) Bei der Ausfüllung der inneren Rubriken der Zehentanmeldungstabelle lit. A. hat der Anmelder die nachstehenden Bestimmungen des N. h. Zehentpatentes vom 15. September v. J. zu berücksichtigen und darnach vorzugehen.

α. Bestehen Zehent-Relationsverträge, so sind dieselben zur Bemessung der Entschädigung für die vertragschließenden Theile in sofern maßgebend, als sie wenigstens einen neunjährigen Zeitraum innerhalb der Jahre 1838 bis 1847 umfassen. Der durchschnittliche Relationsbetrag dieser 9 Jahre ist ohne Abzug als Entschädigungsrente und das zwanzigfache desselben als Entschädigungskapital zu ermitteln. Naturalabgaben oder Leistungen sind nach den Preisen des Grundsteuerprovisoriums, oder wo solche fehlen, nach denselben analogen Preisen, welche die Landeskommission zu bestimmen hat, zu ermitteln, und

I. Къдъ се атинге де дечима домнеаскъ (зрваріале) сѣаъ де а нѣза парте, знде а фoctъ ан датинъ, де каре се дине тѣтъ дечима, че с'а трасъ де кѣтръ фoctiі domni de пѣмжнтѣ, фѣръ дѣтинѣре, дакъ домніа проприетаръ а фoctъ о персѣнъ приватъ сѣнгларе, сѣаъ морале, проѣдаскъ аъ мѣреанъ, дакъ а фoctъ фѣкзлѣ амперѣтескѣ сѣаъ знѣ фондѣ, о фсндѣчѣне ш. а. л. ка проприетарі де пѣмжнтѣ дѣнъ пѣмжнтѣрѣ зрваріалі мѣ дела фoctiі лорѣ сѣнжнѣ, тѣте пѣрдѣле къ дрентѣ де а траѣе дечиме де ачѣастъ категоріѣ, аъ сѣ'мѣ арате претѣнцѣнѣле лорѣ пентрѣ дечдѣмпареа де дечиме, че дѣнъ патентъ лѣ се кѣвѣне, прѣн аѣсѣзареа претѣчѣнѣлорѣ де дечиме че ле аъ трасъ, дѣнъ месѣра мѣ пе лѣнѣгъ обсервареа зрѣмѣторелорѣ дѣнѣсѣчѣнѣ:

a) Ачѣла арѣ сѣ ашѣарнъ аѣсѣзареа ачѣстѣлѣ колъ де дечиме, каре дѣнъ дѣнѣсѣчѣнѣле едѣнтѣлѣ мѣ а аѣсѣрѣчѣнѣлѣ алѣтѣратѣ лѣнѣгъ елѣ дѣн 10. Априлѣ 1855. Сѣнѣчѣнеа I а фoctъ адрѣнтѣчѣтѣ а ашѣарне аѣсѣзареа пентрѣ дечѣнѣгѣтелѣ вѣнѣте зрваріалі.

b) Аѣсѣзареа претѣчѣнѣлорѣ доминалѣ де дечиме, че аъ сѣ се дечдѣмне, се ва фачѣ прѣн комѣзѣреа мѣ ашѣарнеа тѣвелелорѣ аѣсѣзарѣ де дечиме лѣт. А., мѣ аѣ кѣсѣрѣле ачѣ пѣмѣте аѣкъ мѣ прѣн о доведѣре де кѣпѣтенѣ лѣт. В., маѣ аѣ коло прѣн о черѣре пропрѣз аѣсѣдѣторѣ.

c) Тѣвѣла аѣсѣзарѣ де дечѣмъ А. арѣ сѣ се факъ аѣ прѣвѣнѣа фѣкзѣрѣлѣ комѣнѣтѣлѣ сѣнѣратѣче, дѣн каре с'а трасъ дечѣма де сѣлѣлѣ ачѣста, мѣ сѣре скопѣлѣ ачѣста аъ сѣ се аѣтрѣвѣнѣдѣзъ пѣмаѣ вѣлѣчѣтелѣ тѣнѣрѣте.

d) Дакъ дечѣма домнеаскъ с'а трасъ дѣн маѣ мѣлѣте комѣнѣтѣлѣ аѣе знѣлѣ мѣ ачѣлѣлѣшѣ комѣтѣлѣ (дѣкѣрѣкѣлѣ, сѣазнѣлѣ), атѣнѣ арѣ сѣ се факъ дечѣре тѣте тѣвелѣле де аѣсѣзарѣ А. аѣе ачѣлѣлѣ комѣтѣлѣ о доведѣре де кѣпѣтенѣ, фолѣсѣндѣсе де вѣлѣчѣтелѣ тѣнѣрѣте лѣт. В.

e) Лѣ аѣмѣлѣреа рѣвѣрѣелорѣ іѣтерѣне аѣе тѣвелѣлѣ де аѣсѣзарѣ де дечѣмъ лѣт. А. аѣсѣзарѣторѣлѣ арѣ сѣ іѣе аѣ вѣгарѣ де самъ зрѣмѣторѣле дѣнѣсѣчѣнѣлѣ аѣе патентѣлѣ аѣмперѣтесѣлѣ дѣн 15. Сѣпѣмѣре а. тр. мѣ а се конѣорма дѣнъ ачѣле.

α) Конѣранѣле де рѣлѣчѣнѣле дечѣмѣлѣ се ворѣ лѣа де вѣсѣ лѣ дѣмѣсѣрѣреа дечдѣмнѣрѣлѣ пентрѣ пѣрдѣле конѣранѣте, де кѣмѣва се ворѣ фѣ аѣкѣелѣлѣ чѣлѣ пѣрдѣнѣлѣ не знѣ рѣстѣмнѣ де нѣзъ аѣлѣ аѣтрѣ аѣлѣ 1838—1847. Сѣма мѣжлѣчѣлѣ де рѣлѣчѣнѣле де не ачѣелѣ нѣзъ аѣлѣ, се ва конѣтата фѣръ сѣвѣтраѣерѣ, ка рѣдѣтѣ де дечдѣмпарѣ мѣ аѣмѣлѣндѣсе прѣн доѣзѣчѣлѣ се ва конѣтата ка капѣталѣ де дечдѣмпарѣ. Дѣрѣле мѣ претѣчѣнѣле натѣрѣалѣ се ворѣ конѣтата дѣнъ прѣдѣрѣле провѣсѣорѣлѣлѣ де конѣрѣвѣчѣнеа де пѣмжнтѣ. Аѣ лѣкѣрѣле знде ворѣ лѣнѣлѣ ачѣсте прѣдѣрѣлѣ, се

szerint indandók ki, s azoknak közepleges értéke ugyanazon módon számítassék ki (l. f. tized-nyiltparancs 4. §.)

Ennél fogva ha a tized megváltása készpénzben volt teljesítendő, úgy a bejelentő az A. alatti bejelentési táblában a „tizedtartozások neme“ czim alatti rovat (l. főrovat) 42. tételszáma alatt 1836—1847 éveken belől, az illető kilencz évi rovatok mindenikébe az évi megváltási pénzüsszeget, — és a II. főrovatba a kilencz évi közepleges megváltási összeget, veendi fel. Hogyha pedig a tized megváltása oly termésbeli adózások és szolgáltatmányok teljesítésiben áll vala, a mint azok a táblában a „tizedtartozások neme“ felirat alatt előfordulnak, akkor az évi szolgáltatmány, vagy adózás az erre vonatkozó 41 tételszámok alatt az illető kilencz évi rovatok mindenikébe fölveendő, és a kilencz évi közepleges jövedelem a tized-tartozás minden egyes nemére nézve a II. rovatba kiteendő. A IV. rovatba a tized alá tartozó minden egyes tárgyra nézve az adószorzati egyességi ár iratik be az árbizonyítvány alapján. A mellettes adószorzati egyességi árak szerint kiszámítandó értéke ezen közepleges jövedelemnek a tized alá tartozó minden egyes tárgyra nézve az V. rovatban láthatóvá teendő.

Azon tized-adózásoknál, melyekre nézve az árbizonyítvány szerint adószorzati árak nem léteznek s melyek a pénzalapi igazgatóság által megállapítandó árak szerint lesznek felszámítandók, a IV. és V. rovatok kitöltetlen hagyandók.

A kérdés. alatti tizedmegváltási szerződések eredetileg vagy hitelesített másolatban csatlandók az illető bejelentésekhez.

Hogy ha a megváltási tizedtartozás emberi emlékezet őtai szokáson alapul, a nélkül hogy egy írásbeli szerződés léteznék, akkor az a bejelentési tábla „Jegyzet“ rovatában világosan megjegyzendő.

A) Ha ily megváltási szerződések nem léteznek, a tized- (illetőleg kilencz-éves) jövedelem, a mennyiben a tartozás a földtermények meghatározott részének fizetéséből állott, a tizedlajstromokból s beszolgáltatási jegyzőkönyvekből és más hiteles okiratokból, — ilyes segédadatok hiánya esetében pedig a meghitelesítendő bejelentések alapján az 1838—1847 évekről az évi középszámítás szerint tudassék ki, s a telekadó-provisorium által megállapított árak szerint pénzzé változtassék (l. f. tized-nyiltparancs 5. §.)

Ezen határozathoz képest a bejelentőnek az 1838—1847 évekről rovatok mindenikébe az 1847-ig szedett s az A. alatti tized bejelentési táblában a „tized-tartozás neme“

der durchschnittliche Werth derselben auf gleiche Weise zu berechnen (§. 4 N. 6. Zehentpatent).

Dem gemäß hat der Anmelder wenn die Zehentrelution im baaren Gelde zu leisten war, in der Anmeldungstabelle lit. A. bei Post-Nr. 42 der Rubrik „Gattung der Zehentgiebigkeit“ in jede der betreffenden 9 Jahresrubriken innerhalb der Jahre 1836—1847, Hauptrubrik I, den jährlichen Relutions-Geldebetrag, und in der Rubrik II. den durchschnittlichen Relutionsbetrag dieser 9 Jahre einzubeziehen.

Bestand aber die Zehentrelution in der Abstattung von solchen Naturalabgaben und Leistungen, wie dieselben in der Tabelle unter der Ueberschrift „Gattung der Zehentgiebigkeiten“ vorkommen, so ist die jährliche Leistung oder Abgabe unter den einschlägigen 41 Post-Nummern gleichfalls in jede einzelne der betreffenden 9 Jahresrubriken einzubeziehen und der durchschnittliche Ertrag dieser 9 Jahre rücksichtlich jeder Gattung der Zehentgiebigkeit in der Rubrik II. auszuwerfen. In der Rubrik IV. wird der Katastraleinheitspreis rücksichtlich jedes einzelnen Zehentgegenstandes nach Maßgabe des Preiscertificates eingetragen. Der nach den nebenstehenden Katastraleinheitspreisen zu berechnende Werth dieses durchschnittlichen Ertragnisses bezüglich jedes einzelnen Zehentgegenstandes ist in der Rubrik V. ersichtlich zu machen.

Bei Zehentabgaben, für welche Inhalts der Preiscertificate keine Katastralpreise bestehen, und welche nach den von der Fondsdirektion zu bestimmenden Preisen zu berechnen sind, ist die Rubrik IV. und V. unausgefüllt zu lassen.

Die in Rede stehenden Zehentrelutionsverträge sind der betreffenden Anmeldung im Originale oder in beglaubigter Abschrift anzuschließen.

Gründet sich die Relutionszehentabgabe im Herkommen seit Menschengedenken ohne Vorhandensein eines schriftlichen Vertrages, so ist dieß in der Anmerkung der Anmeldungstabelle ausdrücklich anzuführen.

B. Im Falle keine solche Relutionsverträge bestehen, ist der Zehent- (beziehungsweise Neuntel-) Ertrag, in sofern die Leistung in der Abgabe eines bestimmten Theiles von Bodenerzeugnissen bestand, aus den Zehentregistern und Abfuhrprotokollen und andern glaubwürdigen Urkunden, und in Ermanglung solcher Behelfe, auf Grundlage der zu verifizirenden Anmeldungen, nach einem 10jährigen Durchschnitte vom Jahre 1838 bis 1847, zu erheben, und nach den Preisen des Grundsteuerprovisoriums zu veranschlagen (§. 5 N. 6. Zehent-Patent).

Dieser Bestimmung gemäß hat der Anmelder in jede einzelne Jahresrubrik der Jahre von 1838 bis 1847, den Jahresertrag der verschiedenen bis 1847 bezogenen, in der Zehentanmel-

vorş konclata dany preşprie analoşe lorş; ne karl de va determina komicitnea cerpei mi valorea lorş: cea mijlociŃ se va kompta totş an aचेत्त modş (§. 4 din patenta amperş-teack).

An konformitate cu aचेत्त, ancinştorş, dakş relivivşnea dechimeŃ c'a prectatş an vani rata, an tabela de ancinşarea lit. A. la postşlş cu Nr. 42 alş rşvrişei: „coşlş prectşvşnişlorş de dechime“ an fişkare din recenşivşle 9 rşvrişe anşal an timpşlş anşlorş 1836—1847, an rşvrika de kşneteniş I are cş vaye cşma anşale a vanşlorş de relivivşne, mi an rşvrika II cşma mijlociŃ a relivivşnei aचेत्तorş 9 an.

Eap' dakş relivivşnea dechimeŃ a ctatş din prectareş zporş actşelş de dşri natşrali mi prectşvşniş, dşpş kşm aचेत्त vintş anante an tabelş cşvş anşkrivşlş: „coşlş prectşvşnişlorş de dechime“, atşnş prectşvşşnea anşale cşvş dareş are a ce kşpinde cşvş nşmeriŃ postşlş recenşivş 41, earşş an fişkare rşvriş din cचेत्त 9 rşvrişe anşal, mi vintşlş mijlociŃ alş aचेत्तorş 9 an an pşvinda fişkşriş coş de prectşvşşnea de dechime are cş ce arşvचे an rşvrika II. An rşvrika IV. cş va netreचे prectşlş kataştrale de şnitare an pşvinda fişkşriş cinşratikş obientş de dechime dşpş mşşra certifikatsalş de prectş. An rşvrika V. cş va arşta valoreş vintşlş mijlociŃ an pşvinda fişkşriş obientş de dechime, kare cş va kalkşla dşpş prectşprie kataştrali de şnitare, cचे ctatş lşpş olatş.

La dşprie de dechime, nentş karl, dşpş kşpivşlş certifikateşlorş de prectş nş ecicte prectşri kataştrali, mi karl aş a ce kalkşla dşpş prectşprie cचे ce vorş determina de kştrş diravivşnea de fondş, rşvrika IV mi V. are cş ce lşcş nedamşvş.

Kontrantele de relivivşne, de dechime decşpre karl e vorva, aş cş ce arşvचे la recenşivş ancinşvşşne an orişinalş aş an komiŃ vidimatş.

Başındşce dareş dechimeŃ de relivivşne ne datinş dela nomenişreş, omenişlorş, şvř a ecicte şnş kontrantş an şkrivş, atşnş şna: ka aचेत्त cş va adnota anşiatş an obşervşşşnea tabeleŃ de ancinşare.

B) Dakş vorş lşnci atarl kontrante de relivivşne mi prectşvşşnea va komicte din o parte determinatş din prodşntele de nşmşntş, atşnş deşima (recenşivş a; nōza parte) cş va konclata dşpş prectşprie de dechime mi, dşpş protokolele de prectare, cş dşpş alte dokşmintş demne de kredinş, ear' dekşvva vorş lşnci atarl dokşmintş, atşnş cş va konclata ne temelşlş ancinşşrişlorş verifikate dşpş o cşmş mijlociŃ de ne zचे an din anii 1838—1847, anoi cş va kompta dşpş prectşprie pşvivorşlş de kontrivivşşnea de nşmşntş (§. 5 din patenta amperş-teack).

An konformitate cu aचेत्त dinşcevişne ancinştorşlş an fişkare rşvriş anşale cinşlaro a anşlorş dela 1838, nşpş la 1847 are cş trarş vintşlş anşale a Felşşpitelorş

czimü rovatban folyó lételszámok alatt elősorolt különféle tizedtartozások évi jövedelmét a létező tizedlajstromok s beszolgáltatási jegyzőkönyvek és más hiteles okiratok szerint kell fölvennie, és ha a most említett okiratok közül egyikkel sem birna, az évi jövedelmet eskü gyanant bevallania.

A tizedbeli tíz évi középleges jövedelem a tized különféle neveire nézve a III. rovatba, és az ezen középleges jövedelem értéke, az adószorzi árák szerint kiszámítva V. rovatba irandó be. A IV. rovat itt is az adószorzi árákkal töltendő ki.

Ily béjelentett tizedtartozásokra nézve, melyekért adószorzi árák nem léteznek, a IV. és V. rovatok kitöltetlen hagyandók.

γ) Ha oly tárgyakból tized forog kérdésben, melyek nem földtermények, ugy az 1838—1847 években bevett évi középjövedelem a tized-lajstromok s más hiteles okiratok nyomán, vagy ha ezek sem léteznek, eskühelyetti s meghitelesítendő bevallások által tudassék ki, s az adószorzi árákhoz hasonló árák szerint, melyek az országos bizottmány által járásokként megállapítandók, pénzzé számítassék (l. f. tizednyiltparancs 6. §.).

Ezen esetekben tehát a béjelentő hasonlóképp az 1838 egész 1847 évekről rovatok mindenikébe az évi tized-tartozást a tizedlajstromok vagy más hiteles okiratok alapján beirandja, vagy ha ilyes segéd-adatok kezén nem volnának, az évi jövedelmet eskü gyanant fogja bevallani.

A tíz évi közép-jövedelem a III. rovatba irandó be.

A IV. és V. rovatok ezen esetben a pénzalapi igazgatóság által fognak kitöltetni.

δ) Az utolsó vagy is V. rovat számtételei azon esetben, ha csak adószorzi árák szerint pénzzé számított tizedtartozások jelentettek be, a rovat végén özszeadandók.

A VI. és VII. rovatok kitöltetlen maradandnak.

f) A B. betű alatti fő-kimutatás II. rovatába a bejelentő folyó lételszámok alatt a bejelentett községek neveit, és a III. rovatba az A. alatti egyes tized-béjelentési táblákból az összes tételt (V. rovat) irandja be és adandja össze. A IV. és V. rovatok kitöltetlen maradnak.

g) Ugy az A. alatti tized-béjelentési tábla mint szintén a B. alatti főkimutatás be-

zungstabelle A. unter fortlaufender Post-Nummer-Nubrif „Gattung der Zehentgiebigkeit“ aufgezählten Zehentgiebigkeiten, nach Maßgabe der vorhandenen Zehentregister und Abfuhrprotokolle, und andern glaubwürdigen Urkunden einzubeziehen, und Falls ihm keine der genannten Urkunden zu Gebote stehen, den jährlichen Ertrag eidesstättig zu fatiren.

Der Durchschnitt des Zehenttragnisses dieser 10 Jahre nach den verschiedenen Zehentgattungen ist in der Nubrif III. und der Werth dieses Durchschnittstragnisses nach dem Katastralpreise berechnet, in der Nubrif V. anzugeben. Die Nubrif IV. ist auch hier mit den Katastraleinheitspreisen auszufüllen.

Müßlich solcher angemeldeten Zehentgiebigkeiten, für welche keine Katastralpreise bestehen, ist die Nubrif IV. und V. unausgefüllt zu lassen.

γ. Bei Zehenten von Gegenständen, die keine Bodenerzeugnisse sind, ist das durchschnittliche Jahresertragniß der Jahre 1838 bis 1847 nach Zehentregistern und andern glaubwürdigen Urkunden, und wenn auch diese abgehen, durch eidesstättige und zu verifizirende Fassonen zu erheben und nach den Katastralpreisen analogen, von der Landescommission bezirksweise festzusetzenden Preisen, zu verwerthen (§. 6 des U. h. Zehentpatentes).

In diesen Fällen hat demnach der Anmelber nicht minder in jeder einzelnen Jahresnubrif der Jahre 1838 bis 1847 die Jahreszehentgiebigkeit nach Maßgabe der Zehentregister oder sonstigen Urkunden einzubeziehen, oder Falls ihm keine derartigen Behelfe zu Gebote stehen, den Jahresertrag eidesstättig zu fatiren.

Der durchschnittliche Ertrag dieser 10 Jahre ist in der Nubrif III. auszuwerfen.

Die Nubriften IV. und V. werden in diesem Falle von der Fonds-Direktion ausgefüllt.

δ. Die Zifferansätze der letzten Nubrif V. sind in dem Falle, daß nur nach den Katastralpreisen zu verwerthende Zehentgiebigkeiten angemeldet wurden, am Ende der Columne zu summiren.

Die Nubriften VI. und VII. haben unausgefüllt zu bleiben.

f) In die Hauptnachweisung, lit. B., hat der Anmelber unter fortlaufenden Post-Nummern in die Nubrif II. die Namen der angemeldeten Gemeinden, und in die Nubrif III. den summarischen Ansatß Nubrif V. aus den einzelnen Zehentanmeldungstabellen, lit. A., einzutragen und zu summiren. Die Nubriften IV. und V. bleiben unausgefüllt.

g) Die Zehentanmeldungstabelle, lit. A., als auch der Hauptausweis, lit. B., sind in-

престъчѣніи де дежимъ, карі с'аѣ трацѣ пакъ ла анлѣ 1847, ми карі с'аѣ нѣмъратѣ дн табела де днцинъчѣзне де дежѣме А. сѣѣт рѣврика нѣмърлѣѣ постале кѣрѣнте: „Соіѣлѣ престъчѣнеі де дежимъ,“ дѣпъ тѣсѣра рѣдѣстрѣлорѣ де дежимъ ми дѣпъ протокѣлѣле де прѣстаре, ор дѣпъ алѣ докѣмѣнте демне де крѣдинъѣ, еар' докѣмба 'і ворѣ лѣнци атарі докѣмѣнте, атѣнчѣ ва тѣртѣрѣці прѣн жѣрѣмѣнтѣ вѣнитѣлѣ анлале.

Вѣнитѣлѣ мѣжлѣчѣі алѣ дежѣмеі де не ачѣстѣ 10 ані дѣпъ фѣлѣтрѣтеле соіѣрѣ де дежѣме арѣ сѣ се пакъ дн рѣврика а III, ми валѣрѣе ачѣстѣі вѣнитѣ мѣжлѣчѣі, компѣтѣлѣ дѣпъ прѣдѣлѣ катастрале, дн рѣврика V. Рѣврика IV ми ачѣ арѣ сѣ се днплѣл кѣ прѣдѣрѣле катастралі де зѣнтате.

Рѣврика IV ми V се ва лѣса гѣлѣл дн прѣвѣнда ачѣлорѣ престъчѣніи де дежимъ днцинъчѣне, нѣнтѣрѣ карі нѣ еѣцѣтѣ прѣдѣрѣлѣ катастралі.

γ) Ла дежѣме дн обѣнтѣле, карі нѣ сѣнт прѣдѣнте де нѣмѣнтѣ, вѣнитѣлѣ мѣжлѣчѣі анлале дн ані 1838—1847 се ва конѣтата дѣпъ рѣдѣстрѣле де дежимъ ми дѣпъ алѣ докѣмѣнте демне де крѣдинъѣ, еар' докѣмба ворѣ лѣнци ми ачѣле, атѣнчѣ се ва конѣтата дѣпъ фѣлѣсіні верѣфікатѣ ми днѣтрѣте прѣн жѣрѣмѣнтѣ, прѣдѣрѣе апоі се ва фѣче дѣпъ прѣдѣрѣле аналѣче прѣдѣрѣлорѣ катастралі че сѣнт а се дѣтерѣмина де кѣтрѣ комѣсіѣнеа цѣреі нѣнтѣрѣ фѣлѣкѣре черкѣ (§. 6 алѣ патѣнтѣі днп. нѣнтѣрѣ дежѣме).

Аша дар' днцинъчѣтрѣлѣл дн касѣрѣле ачѣсте, ми нѣмаі нѣдѣнѣл дн фѣлѣкѣре рѣврикѣ анлале а анілорѣ 1838 пакъ ла 1847, арѣ сѣ днскрѣе престъчѣзнеа анлале а дежѣмеі дѣпъ рѣдѣстрѣле де дежимъ ор дѣпъ алѣ докѣмѣнте, еар' нѣавѣндѣл дн дѣцнѣсѣчѣзне ачѣфѣлѣс де докѣмѣнте, атѣнчѣ арѣ а се конѣтата вѣнитѣлѣ анлале прѣн фѣлѣсіні верѣфікатѣ ми днѣтрѣте кѣ жѣрѣмѣнтѣ.

Вѣнитѣлѣ мѣжлѣчѣі алѣ ачѣсторѣ 10 ані се ва днсемѣна дн рѣврика III.

Рѣврѣчѣле IV ми V дн касѣлѣ ачѣста се ворѣ днплѣлеа де кѣтрѣ дѣрѣнѣсіѣнеа фондѣлѣ.

δ Пѣсѣдѣніле де нѣмерѣі алѣ рѣврѣчѣі дн зрѣмѣ, V. дн днѣжѣмѣлѣрѣе, кѣндѣл с'аѣ днѣсѣнѣтѣлѣ нѣмаі престъчѣніи де дежимъ че аѣ а се реалѣза дѣпъ прѣдѣрѣле катастралі, аѣ а се траѣе дн сѣмѣ ла капѣтѣлѣ колѣмѣнеі.

Рѣврѣчѣле VI ми VII ворѣ рѣмѣжѣнѣ гѣле.

f) Дн доведѣрѣе де кѣпѣтенѣі літ. B. днѣцинъчѣтрѣлѣл ва нѣтрѣче ми ва траѣе дн сѣмѣ сѣѣт нѣмерѣі посталі кѣрѣнѣл дн рѣврика II нѣмѣле комѣнѣлорѣ днцинъчѣне, дн рѣврика III нѣсѣдѣінеа сѣмарѣі дн рѣврика V, дн сѣнѣрѣатѣчѣле табѣле днѣцинъчѣтрѣе де дежимъ літ. A. Еар' рѣврѣчѣле IV ми V рѣмѣжѣнѣ гѣле.

g) Табѣла днѣцинъчѣтрѣе де дежимъ літ. A. прѣкѣжѣ ми доведѣрѣе де кѣпѣтенѣі літ.

lőlről a végin keltezendők, a béjelentő neve aláírásával és pecséttel ellátandók.

- h) Az A. alatti tábla és a B. alatti főkimutatás czimlapjának kitöltése az előre nyomtatott czim szerint történik és nem szükséges semmi magyarázatot.
- i) A fölterjesztési- vagyis kísérőbeadvány, melyhez az ugyanegy vármegye, szék vagy vidék béjelentési táblái melléklendő, a nagy-szebeni cs. k. földtehermentesítési pénzalap igazgatóságához intézendő és abban világosan megírandó, hogy a kérdés alatti, tizedkárpótlásra béjelentett községek nézve, az urbéri kárpótlás iránti határozvány a földtehermentesítési országos bizottmány részéről micsoda kelet és ügyleti szám alatt bocsátott ki.

II. A mi a fiscalis tizedérti kárpótlás kitudását illeti, — a mely osztályhoz azon tized számítandó, mely az egykori szász föld (fundus regius) községekben a k. fiscus által, és az ezen községek némelyikében egyes nemes családok, tanodák, convictusok, seminariumok által meghatározott részosztályokban vétetett, — erre nézve megjegyeztetik, hogy minekutána a k. fiscus által vett tizedérti kárpótlás kitudása iránt külön szabályok jönnek alkalmazásba, itten csak az elébb megnevezett többi jogositott felek számára kárpótlás kitudásáról van szó. Az ezen osztálybeli fennemlített tized-jogositott felek a nyiltparancs szerű kárpótlási igényeiket hasonlóképp az általuk huzott tizedtartozások béjelentése után, s a földesuri tized béjelentése iránt I. c. és e. a. β. alatt foglalt és a következő határozatok megtartása mellett tartoznak béjelenteni.

- a) A béjelentés a tized vételére jogositott fél által, illetőleg annak törvényes közvetlen képviselője által nyújtandó bé, és az áll az A. alatti tized-béjelentési táblának a fenebbi utasítások szerint leendő kitöltésiben és egy a cs. k. földtehermentesítési pénzalapi igazgatóságához intézendő kísérő beadvány szerkesztésiben, mely utóbbihoz a tized-béjelentési tábla melléklendő. A béjelentési tábla a végin keltezendő, a béjelentő által aláírandó és a pecsét rányomandó.
- b) Ha a tized vételére jogositott fél egy tanoda, egy papi convictus vagy seminarium, akkor a béjelentés az illető ordinariatus után, mely a béjelentést megvizsgálja és aláírja, küldendő fel a cs. k. földteherm. pénzalapi igazgatóságához.

wendig, am Abschlusse zu datiren, und mit der Namensfertigung der Anmeldeur zu versehen und zu siegeln.

- h) Die Ausfüllung des Titelblattes bei den Tabellen A. und B. hat nach Maßgabe der vordruckten Ueberschriften zu geschehen, und bedarf keiner Erläuterung.
- i) Die Einbegleitungsbeigabe, welcher die Anmeldeustabellen eines und desselben Comitats, Stuhles und Distrikts beizulegen sind, hat an die k. k. Grundentlastungs-Fonds-Direktion in Hermannstadt, zu lauten, und es ist darin ausdrücklich anzuführen, unter welchem Datum und Geschäftszahl für die fraglichen, zur Zehententschädigung angemeldeten Gemeinden das Entschädigungserkenntniß rückfichtlich der Urbarialentschädigung von Seite der Grundentlastungslandeskommiffion erflossen ist.

II. Belangend die Ermittlung der Entschädigung für den Fiskalzehent in welche Kategorie derjenige Zehent zu rechnen ist, der in den Gemeinden des ehemaligen Sachsenlandes (fundus regius) von dem Fiscus und in einigen dieser Gemeinden auch von einzelnen adeligen Familien, von Schulen, Convikten, Seminarien in bestimmten Antheilen bezogen worden ist, wird bemerkt, daß, nachdem rückfichtlich der Ausmittlung der Entschädigung für den vom k. Fiscus bezogenen Zehent, besondere Vorschriften in Anwendung zu kommen haben, hier nur von der Ermittlung der Entschädigung für die noch übrigen zu vorgeannten zehentberechtigten Parteien die Rede ist. Die Geltendmachung der Ansprüche der gedachten zehentberechtigten Parteien dieser Kategorie auf die patentmäßige Entschädigung hat, gleichfalls auf dem Wege der Anmeldung der bezogenen Zehentgleibigkeit, mit Beobachtung der rückfichtlich der Anmeldung des grundherrlichen Zehents unter I. ad c. und ad e. a. β. enthaltenen und den folgenden Bestimmungen zu geschehen.

- a) Die Ueberreichung der Anmeldung hat von der zehentbezugsberechtigten Partei, beziehungsweise ihrem gesetzlichen unmittelbaren Vertreter zu geschehen und hat in der Ausfüllung der Zehentanmeldeustabelle A. nach den obigen Weisungen und in der Verfassung einer an die k. k. Grundentlastungs-Fonds-Direktion zu lautenden Einbegleitungsbeigabe, welcher die Anmeldeustabelle anzuschließen ist, zu bestehen. Die Anmeldeustabelle ist am Ende zu datiren, vom Anmeldeur zu unterfertigen und das Siegel beizudrücken.
- b) Ist die bezugsberechtigte Partei eine Schule, ein geistliches Convikt oder Seminar, so hat die Vorlage der Anmeldung an die k. k. Grundentlastungs-Fonds-Direktion im Wege des betreffenden Ordinariats, welches die Anmeldung zu prüfen und zu fertigen hat, zu geschehen.

B. аз съ се datezъ ла сѣхрнитѣ дн лъзптръ, провъзхандъсе къ съвскриереа нъмелъи днцинъторилоръ ши сциландъсе.

- h) Амплереа фегей тизларе ла табелеле А. ши В. се ва фаче дъуз форма инскриселоръ тизрите ши н'арэ тревзидъ де деслячире.
- i) Черереа днсоцилоре, ла каре аз а се алътра табелеле де днцинъаре але зндъа ши ачелъамъи комитатъ, сказнъ ши дистриктъ, аре съ фъз дндрентатъ къръ днрентъзнеа ч. р. а фондъамъи де десфъинцареа сарчinelоръ де нъмжнтъ дн Сибъ, аръхандъсе дн ачереа респикатъ, съз че датъ ши нъмъръ де ориентъ а декречъ сжтинца де десдъмнаре дн привинца десдъмнъчъзней зрвариял дн партеа комисиъней провинциале де десърчинареа нъмжнтъмъи пентръ нъмителе комънитъдъи, че с'аз днцинъатъ пентръ десдъмнареа дечимелоръ.

II Че се атинце де констатареа десдъмнърей пентръ дечима фискале, дн каре категоризъ аре съ се комъте ачереа дечимъ, каре дн комътеле нъмжнтъмъи съсескъ де маъ днаинте (фъндълъ реческъ) с'а лъатъ де къръ фискъ, ши дн зтеле комънитъдъи де ачече днкъ ши де къръ синъратиче Familie де новиял, де къръ скôle, конвикте, семинарие дн нъртичеле анъмите, съ фаче зъгареа де самъ, къмкъ де време че дн привинца констатърей де десдъмнареа пентръ дечимеле че ле а трасъ фискълъ, аз съ се аплече прескрипте специалъ, ачй есте ворба нъмаъ деспре констатареа десдъмнърей пентръ челелате нърдъи къ дрентъ де а лъа дечиме, че се нъмъръ маъ дн съсъ. Реализареа претинциъилоръ нъмителоръ нърдъи къ дрентъ пентръ дечиме, де ачещъ категоризъ, аснъра десдъмнърей рочите дн патентъ, се ва фаче еаръмъи не калеа днцинърей пресъчъзнилоръ де дечимъ че ле аз трасъ, къ нъзиреа днсъсечъзнилоръ копринсе съз I ла с) ши ла е) а. β. дн привинца днцинърей дечимей домнесчъи, ши къ челе че зртөөазъ.

- a) Амтернереа днцинърей се ва фаче де къръ партеа къ дрентъ де а лъа дечимъ ши респентиве де къръ респрежнтантеле ей ледъитъ, немжлочитъ, ши ва конкта дн амплереа табелей де днцинъареа пентръ дечимъ А. дъуз повецелю де маъ съсъ, ши дн комъзнереа зней череръ днсоцилоре, снъзоре къръ днрентъзнеа ч. р. а фондъамъи де десфъинцареа сарчinelоръ де нъмжнтъ, ла каре се ва алътра табела де днцинъаре.

Табела де днцинъчъзне ла сѣхрнитѣ се ва проведоа къ датълъ, къ съвскриереа ши къ сцилареа днцинъторизамъи.

- b) Фъндъ партеа дндрентъдъитъ а траче дечимъ, о скôлъ, зндъ конвиктъ аз зндъ семинарлъ преоескъ, атънчй амтернереа днцинъмжнтъмъи ла днрентъзнеа ч. р. а фондъамъи де десфъинцареа сарчinelоръ де нъмжнтъ се ва фаче не калеа респентивъмъи ordinariatъ (епископизъ), каре ва еcamina ши съвскрие днцинъчъзнеа.

A kísérő beadványban a vételjog megfejtendő és netalán okmányokkal békizonyítandó.

c) A beadványban világosan előadandó, valjon mikor és mily összegekben adattak légyen tizedkárpótlási előlegek.

III. A papi kezeken levő egyházi tizednyiltparancsszerű kárpótlásának kitudása, — a mely osztályba a szász evangélikus és az á. é. h. egyházi főtanács alá rendelt reformatus papság tizede, nemkülönben azon tized sorozandó, melyet a romai és görög ktholikus és a reformatus papság az egykori szász föld (fundus regius) némely községeiben és a vármegyei helységekben az egykori földesurak által haszonbérbe vett és kárpótlás nélkül megszüntetett fiscalis tized (haszonbérbe vett tized 2. §.) mellett huzott, — hasonlóképpen a bevett tizedtartozásnak, a földesuri és fiscalis tized bejelentése iránt I. c. és e. a. β. meg II. a. alatt foglalt és a következő határozatok megtartása mellett leendő bejelentése által történik, kivéve a szász evangélikus és az á. é. k. egyházi főtanács alá rendelt reformatus papság tizedét, melynek kárpótlása az 1859 május 10-én 3184 szám a. kelt magas belügyministeri kibocsátványának határozatai szerint történik.

1. Minden egyes bejelentés, a bejelentő által az illető dekanusnak átvizsgálás és aláírás végett beküldendő, s ez által az illető ordinariatusnak (superintendentiának) ismét megvizsgálás, aláírás és a cs. k. földteherment. pénzalap igazgatóságához leendő beküldés végett felterjesztendő.

2. A kapott tizedkárpótlási előlegekre nézve rendeltetik, miszerint minden bejelentő a kísérő beadványban pontosan előadja, ha, mikor és mily összegben neki egy tizedkárpótlási előleg adatott legyen. A kapott tizedkárpótlási előlegek összegét tartozik az illető ordinariatus a bejelentési tábla „Jegyzet“ rovatában különösen megbizonyítani.

IV. Valamennyi bejelentések úgy a földesuri, mint a fiscalis és egyházi tizedre nézve **f. év december végeig** akár közvetlen a cs. k. földteherment. pénzalap igazgatóságához, nyújtandók be, akár pedig postán köldendők be.

Minden ezen zárhatáridő eltelte után beadott jelentések csak is a bejelentők költségén fognak utólagos tárgyalás alá vétetni.

V. Arra nézve, hogy a bejelentő felek azon állapotba helyeztessenek, miszerint a bejelentett tized-tartozások adó-sorzati árának tudomásához juthassanak s azok sze-

Nicht minder ist in der Eingabe das Bezugsrecht auseinanderzusetzen und mit allfälligen Urkunden zu belegen.

c) In der Eingabe ist ausdrücklich anzuführen, ob, wann und in welchen Beträgen Zehentvorschüsse bezogen worden sind.

III. Die Ermittlung der patentmäßigen Zehentenschädigung für den in klerikalen Händen befindlichen geistlichen Zehent, in welcher Kategorie der Zehent der evangelisch-sächsischen und der dem Ober-Conistorium G. A. G. unterstehenden reformirten Geistlichkeit, wie nicht minder der Zehent, der von der römisch- und griechisch-katholischen und von der reformirten Geistlichkeit in einigen Gemeinden des ehemaligen Sachsenlandes (fundus regius) und in den Comitatsortschäften, neben dem von den vormaligen Grundherrschaften, ohne Entschädigung aufgehobenen Fiskalzehent (arendirten Zehent §. 2) bezogen wurde, zu rechnen ist, hat mit Ausschluß des Zehents der evang.-sächsischen Geistlichkeit und der dem Oberconsistorium G. A. G. unterstehenden reformirten Geistlichkeit, dessen Ermittlung im Grunde der Bestimmungen des Erlasses des hohen Ministeriums des Innern vom 10. Mai 1859, R. 3184, zu geschehen hat, mit Beobachtung der rückfichtlich der Anmeldung des grundherrlichen und Fiskalzehents unter I. ad c. und ad e. a. β. und unter II. ad a. gegebenen und den nachstehenden Bestimmungen zu geschehen.

1. Jede einzelne Anmeldung ist vom Anmelder dem betreffenden Dechante zur Ueberprüfung und Unterschrift einzusenden und von diesem dem zuständigen Ordinate (Superintendentur) zur wiederholten Prüfung, Unterschrift und Einsegnung an die Grundentlastungsfonds-direktion vorzulegen.

2. Rückfichtlich der zu Theil gewordenen Zehentvorschüsse wird verordnet, daß jeder Anmelder in der Einbegleitungsbegabe genau anführe, ob, wann und in welchem Betrag ihm ein Zehentvorschuss verabschlagt worden ist. Den Betrag der erhaltenen Zehentvorschüsse hat das zuständige Ordinate in der Anmeldungstabelle in der Rubrik der „Anmerkung“ insbesondere zu bestätigen.

IV. Alle Anmeldungen, sowohl rückfichtlich der grundherrlichen, als auch des Fiskal- und geistlichen Zehents sind in der Zeit bis **Ende Dezember l. J.** entweder unmittelbar bei der k. k. Grundentlastungsfonds-direktion zu überreichen, oder derselben mittelst der Post zu überreichen.

Alle nach Ablauf dieses Präklusivtermines überreichten Anmeldungen werden nur auf Kosten der Anmelder einer nachträglichen Verhandlung unterzogen.

V. Um die anmeldenden Parteien in den Stand zu setzen, die Kenntniß der Katastralpreise von den angemeldeten Zehentgiebtheiten zu erlangen und nach denselben die Verwerthung

Ап черере се ва децѣмътра ми доведи къ тоѣ документи, че се ворѣ фи аѣландѣ, дренталѣ де а траѣ деѣме.

c) Ап черере се ва арѣта априатѣ, дакъ, кѣндѣ ми ап че сѣме с'аѣ прѣмитѣ античѣнѣнѣ де деѣме.

III. Констатареа децѣмътрепѣ де деѣме ап конгѣлѣсѣре къ патента пентре деѣмеле понесѣи че се аѣлѣ ап маѣне преоѣсѣи, ап кѣре кѣгѣорѣ се ва конста деѣма преоѣмѣи евангѣлико-сѣсѣсѣи ми а преоѣмѣи реформате, че сѣсѣтъ консѣторѣлѣи сѣперѣоре де конфѣсѣиѣе еванг. азѣстанѣ, асѣменѣа ми деѣма, кѣре с'а траѣ де кѣтрѣ преоѣмѣеа романо-ми греко-кѣтоликѣ ми де кѣтрѣ чеа реформатѣ ап знѣде конѣнитѣи аде пѣмѣнѣлѣи одѣнѣорѣ сѣсѣсѣкѣ (ѣндѣлѣ реѣсѣсѣкѣ) ми ап сѣтеле де комѣтате, пѣ лѣнѣ деѣма фѣскале арѣндатѣ ла фѣстѣи домѣи де пѣмѣнтѣ, кѣре с'а деѣфинѣатѣ ѣтрѣ децѣмътра де деѣма арѣндатѣ §. 2) се ва фѣче, къ ескѣдѣреа деѣмѣи а преоѣмѣи евангѣлико-сѣсѣсѣи ми а преоѣмѣи реформате, че сѣсѣтъ консѣторѣлѣи сѣперѣоре де к. е. а. а кѣре констатаре се ва мѣжлѣчи не темѣлѣлѣ дѣнѣсѣчѣнѣорѣ дѣрѣтѣлѣи датѣ де кѣтрѣ аѣнтѣлѣи мѣнѣстерѣи де интерне дѣн 10. Маѣ 1859, №. 3184, къ пѣзѣреа дѣнѣсѣчѣнѣорѣ че с'аѣ датѣ ап прѣвѣнѣа аѣнѣсѣтрепѣ деѣмѣи домпесѣи ми фѣскале сѣв I ла с. ми ла е. а. β. ми сѣв II ла а. аѣи аѣкѣ ми не лѣнѣ зрѣтѣторѣе дѣнѣсѣчѣнѣи:

1) Аѣнѣсѣторѣлѣи ва трѣмѣте фѣзѣре сѣнѣгратѣлѣи аѣнѣсѣтре ла ресѣнѣтивѣлѣи дѣканѣ сѣре сѣпраесѣминаре ми сѣвѣкѣре, сѣр. дѣ кѣтрѣ аѣсѣта се ва аѣтерне ла орѣнарѣлѣи (сѣперѣнтѣнтѣтра) конпѣлѣте, сѣре рѣнѣитѣ есѣминаре, сѣвѣкѣре ми трѣмѣтере ла дѣрѣнѣиѣеа ч. р. а фѣндѣлѣи де деѣфинѣареа сѣрѣнѣлѣорѣ де пѣмѣнтѣ.

2) Аѣкѣлѣи прѣвѣсѣе ла античѣнѣнѣиѣе де деѣме че с'аѣ датѣ, се орѣнѣ, ка фѣзѣре аѣнѣсѣторѣлѣи сѣ арѣте акѣратѣ ап черереа аѣсѣнѣлѣре, дакъ, кѣндѣ, ми ап че сѣмѣ i с'а датѣ лѣи о античѣнѣнѣе де деѣмѣ. Орѣнарѣлѣи конпѣлѣте арѣ сѣ адеверѣсѣкѣ къ део-сѣвѣре ап рѣзѣрѣа тѣбѣлѣи де аѣнѣсѣчѣнѣе сѣвѣт „оѣсѣрѣчѣнѣе,“ сѣма прѣмитѣлѣорѣ античѣнѣнѣи де деѣмѣ.

IV. Тѣте аѣнѣсѣчѣнѣиѣе, аѣтѣлѣ чѣле че прѣвѣсѣкѣ ла деѣма доминале, кѣлѣ ми чѣле пентре деѣма фѣскале ми преоѣсѣкѣ аѣ сѣ се аѣтѣарѣнѣ ап тѣмѣлѣи пѣнѣ ла сѣѣрѣмитѣлѣи лѣи **Деѣмѣре а. к.** сѣаѣ не-мѣжлѣчѣи ла дѣрѣнѣиѣеа ч. р. а фѣндѣлѣи де деѣфинѣареа сѣрѣнѣлѣорѣ де пѣмѣнтѣ, сѣаѣ сѣ се трѣмитѣ аѣчѣлѣа прѣн постѣ.

Тѣте аѣнѣсѣчѣнѣиѣе аѣтернѣте дѣнѣ де-кѣрѣлѣи аѣсѣтѣи термѣнѣ прѣкѣлѣсѣвѣ се ворѣ сѣнѣне ла о перѣтрапѣре сѣлѣнитѣоре нѣмаѣ не-сѣсѣеле аѣнѣсѣторѣлѣорѣ.

V. Сѣре а пѣне ап сѣаре не пѣрѣлѣе аѣнѣсѣторѣе, ка сѣ ми кѣнѣиѣе кѣносѣнѣа прѣ-дѣрѣлѣорѣ кѣлѣстрѣлѣи дѣла прѣдѣнтѣле деѣмѣ-лѣорѣ че лѣ аѣ аѣнѣсѣтѣ, ми сѣ аѣнѣрѣнѣлѣи

rint az értékesítést elővehessék, megtételt az intézkedés, hogy valamennyi adósorzati ügyelőségek (katastralis inspectoratusok) oda utasítsanak, miszerint a magukat eziránt jelentő feleknek a különböző termésbeli tartozások árait rövid uton tudokra adják. Ehhez képest a béjelentő az illető ár-bizonyítványt, mely minden egyes béjelentési táblához melléklendő, azon adósorzati ügyelőségtől tartozik kivenni, a melynek körületéhez a béjelentett község tartozik. Egyébiránt azon intézkedés is megtételt, hogy a kérdéselt ár-bizonyítvány minden egyes község előjárójának is kiadassék a végett, hogy az a béjelentők által ott is megtekintethessék és használtathassék. Ez esetben a béjelentők az ár-bizonyítványt hitelesített másolatban tartoznak a béjelentéshez mellékelni.

VI. Minthogy a tizedkárpótlási ügyre vonatkozó minden beadványok, okiratok, irományok és tárgyalásokra nézve legfelsőbb kegyelemből a helyeg-, díj- és postabérmენტesség megengedett (tizednyiltparancs 14. §.) tehát minden ezen ügyben a cs. k. hatóságokhoz vagy az ordinariatusokhoz intézendő beadványok a czimlapon és a borítékon ezen megjeléléssel „tized ügyben“ látnadók el.

N.-Szeben, junius 30-kán 1859.

17. szám.

Hirdetvénye

az erdélyi cs. k. helytartóságnak 1859 augusztus 6-ról, a hiteles helyeken (loca credibilia) Erdélyben megtartott oklevelekről másolatok kiadásáról.

A helyeg- és az igazságügyi magas cs. k. ministeriumok f. év junius 21-kén 8925/M. J. szám alatt kelt kibocsátvánnyal a hiteles helyeken Erdélyben megtartott oklevelekről másolatoknak a cs. k. urbéri törvényszékek számára leendő kiadása iránt kijelentették, hogy azon esetben, ha egy fél egy urbéri perben egy a perre vonatkozó, de egy hiteles helyen Erdélyben megtartott oklevél másolatát kívánja kikapni, az illető cs. k. urbéri törvényszék az eziránti beadvány felett az 1855 július 9-ről 18,190 szám alatt kelt magas igazságügyi kibocsátvány határozataihoz képest tartozik határozni és a megadás esetében a hiteles helyeknél levélörzöknek egyszermind megrendelni, miszerint a kívánt oklevelet a jogyzókönyvekben kikoressék és arról a folyamodónak egy hiteles másolatot az eddig divatban volt díj lefizetése mellett kiadjanak, minthogy ezen díj fizetés a magas pénzügyministeriumnak 1851

vorzunehmen, wurde die Veranlassung getroffen, daß sämtliche Reklamations-Untersuchungs-Inspektorate angewiesen werden, den sich meldenden Parteien die verlangten Preise der verschiedenen Naturalgiebigkeiten (Preiscertificate) im kurzen Wege bekannt zu geben. Dem gemäß hat der Anmelder das bezügliche Preiscertificate, welches jeder einzelnen Anmeldungstabelle beizulegen ist, bei demjenigen Reklamations-Untersuchungs-Inspektorate zu erheben, zu dessen Rayon die angemeldete Gemeinde gehört. Uebrigens wurde auch die Veranlassung getroffen, daß dem Ortsvorstande jeder einzelnen Gemeinde das in Rede stehende Preiscertificate zu dem Ende zugestellt werde, daß dasselbe von den Anmeldern auch daselbst eingesehen und benutzt werden kann. In diesem Falle haben die Anmelder das Preiscertificate in beglaubigter Abschrift der Anmeldung beizulegen.

VI. Da allen Eingaben, Urkunden, Schriften und Verhandlungen in Angelegenheit der Zehententschädigung durch die A. H. Gnade die Stempel- und Portobefreiung eingeräumt ist, (§. 14 Zehentpatent) so sind alle in diesen Angelegenheiten an die k. k. Behörden oder Ordinarate gerichteten Eingaben auf dem Titelblatte und dem Couvert mit der Bezeichnung „in Zehentangelegenheiten“ zu versehen.

Hermannstadt, am 30. Juni 1859.

No. 17.

Kundmachung

der k. k. Statthaltereit für Siebenbürgen vom 6. August 1859, in Betreff der Ausfertigung von Abschriften der bei den glaubwürdigen Orten in Siebenbürgen aufbewahrten Urkunden.

Die hohen k. k. Ministerien des Innern und der Justiz haben mittels hohen Erlasses vom 21. Juni l. J., Nr. 8925/M. J., in Betreff der Ausfertigung von Abschriften der bei den glaubwürdigen Orten in Siebenbürgen aufbewahrten Urkunden an die k. k. Urbarialgerichte zu bedeuten befunden, daß für den Fall, wenn eine Partei in einem Urbarial-Rechtsstreite die Abschrift einer auf den Streit Bezug habenden, jedoch bei einem glaubwürdigen Orte in Siebenbürgen aufbewahrten Urkunde zu erlangen wünscht, das betreffende k. k. Urbarialgericht über eine diesfällige Eingabe darum, den Bestimmungen des hohen Justiz-Ministerial-Erlasses vom 9. Juli 1855, Z. 18190, gemäß zu entscheiden, und im Bewilligungsfalle den Verwahrern bei den glaubwürdigen Orten gleichzeitig den Auftrag zu erteilen hat, die verlangte Urkunde in den Protokollen aufzusuchen, und von derselben dem Bittsteller eine beglaubigte Abschrift gegen Ertrag der

дънъ ачело профачероа лоръ дн вані, с'а псѣ ла кале, ка тоте инспекторателе де черчетареа рокльмъчизилоръ сѣ фѣ дндрентате а фаче кпоскзте ла пѣрдиле, карі се воръ днцинза, черстеле прецѣрл але феліспителоръ продзте патралл (чертіфікате де прецѣ) не калоа чеа маі скзртѣ. Дн конформитате кѣ ачѣаста днцинзѣторіалѣ аре сѣ'мі скотѣ респентивалѣ чертіфікатѣ де прецѣ, каре трѣвѣ сѣ се алѣтѣре ла фѣкѣре тавель де днцинзѣчѣне, дела ачелѣ инспекторатѣ де черчетареа рокльмъчизилоръ, де алѣ кѣрѣ територіѣ се дѣне комзнітатеа днцинзатѣ. Де алмїнтрѣа с'а фѣкѣтѣ днлесїре, ка антїтелѣі локале а фѣкѣрѣі комзнітѣдї сѣ і се деа чертіфікатѣ де прецѣ, десїре каре ворѣмѣ, ла пѣлѣ, кѣ ачелѣ сконѣ, ка, ачеламї мї аколо сѣ се нотѣ ведѣ мї фолосї де кѣтрѣ днцинзѣторї. Дн днжмїлареа ачѣаста днцинзѣторїі ворѣ авѣа а алѣтѣра чертіфікатѣ де прецѣ ла днцинзѣчѣне дн копїз відїматѣ.

VI. Fiündkѣ ла тоте черерїле, докзмінтеле мї десватерїле дн касца десдзмітѣрѣі деїтмелорѣ прїн градіа днперѣтѣаскѣ с'а датѣ скзтіреа де танца тїмѣрѣалї мї де порїалѣ постале, (§. 14 дн патента нентрѣ деїтме) дрентачѣа тоте черерїле дндрентате дн ачѣсте трѣвї, кѣтрѣ ч. р. дерѣгѣторїе сеаѣ ординарїате не фага тїлѣтѣрѣі мї не кнѣртѣ аѣ сѣ фѣз провззте кѣ днсемнарѣа де: „дн касце де деїтме.“

Cibis dн 30. Iunie 1859.

Nr. 17.

Публикареа

гзверпѣжнтзлї ч. р. нентрѣ Ардеалѣ, дн 6. Августѣ 1859, прївїторѣ ла еспедїреа де копїе де не докзмінтеле пѣстрате дн ама нѣмітѣле: „локзрї кредїверѣ,“ дн Ардеалѣ.

Днлателе мїнїстерїе ч. р. де интерне мї де дрентате, прїн днлатѣлѣ декретѣ дн 21. Іunie а. к. Nr. 8925/M. I. дн прївїнга еспедїрѣі де копїе де не докзмінтеле пѣстрате ла локзрїле кредїверѣ дн Ардеалѣ, кѣтрѣ жѣдецѣле ч. р. зрварїалї, аѣ афлатѣ кѣ кале а декїара, кѣткѣ ла днжмїларѣ, кандѣ о парте днтр'о касѣ зрварїале де жѣдекатѣ арѣ дорї а кѣмїтїга о копїз де не знѣ докзмїнтѣ, каре сѣ дн лѣгѣзѣрѣ кѣ касца де чеартѣ, елѣ днсѣ се афлѣ датѣ дн пѣстрате ла знѣ локѣ кредїверѣ дн Ардеалѣ, респентивалѣ жѣдедѣ ч. р. зрварїале ла о актѣалѣ де черѣре, аре сѣ деїдѣ дн конформитате кѣ дїспѣсѣїнїле днлатѣлѣ декретѣ алѣ мїнїстерїалѣ де дрентате дн 9. Іunie, 1855, Nr. 18,190, мї дн касѣ де днкзвїндаре, сѣ днсѣрчїнезѣ не пѣстрѣторїл дела локзрїле кредїверѣ, а кѣзта дн протоколе докзмїнтзлѣ че се черѣ мї де не ачѣла сѣ деле снпїкнтелѣі о ко-

Julius 17-kén 23,358 szám alatt kelt kibocsátványa által továbbra is megengedhetőnek nyilvánított.

Azon esetben is, ha a cs. k. urbéri törvényszék maga akar egy valamelyik hiteles helyen megtartott oklevelet, mint az urbéri per eldöntéséhez szükséges, hivatalból magának megszerezni, tartozik az a másolat megszerzésének megengedhetősége és szükségossége felett határozni s ahhoz képest az oklevél másolatának kiadását a hiteles helyről elkérni; azonban ez esetben is a hiteles helynek az eddigi szokás szerint fizetni kellettő díj előlegezképen az urbéri törvényszék által lefizetendő és utólagosan azon féltől beszédendő, melly a másolat megszerzésit szükségessé tette, a költségeknek az urbéri eljárási költségek iránti általános rendelés szerénti kiegyenlítés föntartása mellett.

Végre még azon esetben is, ha az eredeti okmányoknak az urbéri törvényszék általi megtekintése válnék szükségessé, kell hogy a cs. k. urbéri törvényszék a károlyfejevári káptalan levéltárára nézve a károlyfejevári cs. k. megyei törvényszékekkel és a kolos-monostori convent levéltárára nézve a kolosvári cs. k. megyei törvényszékekkel értekezésbe lépjen, miszerint ezen megtekintés akár magán a hiteles helyen akár pedig egy levélörző hivatanoknak az eredeti oklevéllel az urbéri törvényszék helyére leendő elküldése által ennél vétethessék elő.

A kormányzó

Liechtenstein s. k. altábornagy.

bisher üblichen Taxe hinauszugeben, indem die Entrichtung dieser Taxe durch den hohen Finanz-Ministerial-Erlass vom 17. Juli 1851, Z. 23358, als fortan zulässig erklärt worden ist.

Auch für den Fall, wenn das f. f. Urbarialgericht selbst eine bei einem glaubwürdigen Orte aufbewahrte Urkunde, als zur Entscheidung eines Urbarial-Rechtsstreites nothwendig, von Amtswegen sich zu verschaffen wünscht, hat dasselbe über die Zulässigkeit und Nothwendigkeit der Beibringung einer Abschrift dieser Urkunde den Beschluß zu fassen, und demzufolge die Mittheilung einer Abschrift dieser Urkunde von dem glaubwürdigen Orte zu verlangen; jedoch ist auch in diesem Falle die dem glaubwürdigen Orte nach der bisherigen Übung gebührende Taxe vorzuschußweise von dem Urbarialgerichte zu erlegen und nachträglich von jener Partei einzubringen, welche die Beischaffung dieser Abschrift nothwendig gemacht hat, unter Vorbehalt der Ausgleichung der Kosten nach der allgemeinen Anordnung über die Kosten des Urbarial-Verfahrens.

Im Falle endlich sogar eine urbarialgerichtliche Recognition des Originals der Urkunde nothwendig werden sollte, hat sich das f. f. Urbarialgericht mit dem f. f. Kreisgerichte zu Karlsburg für das Karlsburger Capitular-Archiv und mit dem f. f. Kreisgerichte zu Klausenburg für das Conventual-Archiv zu Kolos-Monostor in das Einvernehmen zu setzen, damit diese Recognition entweder an dem glaubwürdigen Orte selbst, oder durch Abjendung eines Verwahrungs-Beamten des letzteren mit der Original-Urkunde an den Sitz des Urbarialgerichtes, bei diesem vorgenommen werde.

Der Gouverneur

Liechtenstein m. p. J. M. K.

ниъ видиматъ, не лжнъ денъпероа тансѣи ан-
datinate пжнъ акзм, фииндкъ ресервароа аче-
ctel тансѣ с'а декиаратъ де адмисиверъ ши де
ачи анainte prin аналтлх декретъ алъ mini-
стеріалі де Finance din 17. Ізліе 1851, Nr.
23,358.

Анкъ ши ан ачаа антжмпларе, кжндъ
жздецлх ч. р. зрваріале днсхши пвжндъ тре-
взіндъ де знъ докжмжнтъ пѣстратъ ла знлх
din локвлѣ кредивере, pentръ децідереа знѣ
касѣ де чѣртъ зрваріале, аръ допі амі 'лх
кжштіга не калѣ офічіале, арѣ сѣ днкеіе хо-
търре десре адмисиверіатеа ши тревзінга
кжштігрѣи знѣ копіе де не ачѣстъ докжмжнтъ,
ши ан зрмарѣа ачѣаста сѣ чѣртъ днтпрът-
шіреа знѣ копіе де не нжмтлх докжмжнтъ
дела локвлх кредиверъ; днсъ ши ан антжм-
плареа ачѣаста арѣ сѣ се ресервндъ тансѣ,
чѣ се кзвіне локвлі кредиверъ, днпъ датина
де пжнъ акзм, ан модъ де антипадізне де
къръ жздецлх зрваріале ши апоі маі тзрзіх
сѣ се скѣтъ дела ачаа паріе, каре а автх
тревзіндъ де кжштігарѣа ачѣстѣ копіе, не
лжнъ ресерварѣа де а днтпъка спесѣле днпъ
ордінеа цінераре десре спесѣле прочѣсрѣи
зрваріалі.

Ан зртъ ла антжмплареа, кжндъ с'аръ
чѣре кіаръ о рекогніцізне ждекрѣорѣскъ зр-
варіале а оріціналллі докжмжнтъ, жздецлх
ч. р. зрваріале се ва пзне ан кодпделѣере
кз трівналлх ч. р. де префентъръ din Бл-
градъ pentръ архівлх капітларѣ алъ Блгра-
дллі, ши кз трівналлх ч. р. де префентъръ
din Клжжъ pentръ архівлх конвентлале din
Колош-Моношторъ, ка рекогніцізнеа ачѣаста
сѣ се днтренпіндъ сѣаъ ла локвлх кредиверъ
днсхши, сѣаъ prin трѣмітереа знлі дерѣгъ-
торіс дела архівлх де пѣстраре а локвлі
кредиверъ кз докжмжнтлх оріцінале, ла скв-
плх жздецллі зрваріале.

Гъвернѣторіалъ

Lichtenntain m. p. J. M. K.